

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

[2013/02020]

18 AVRIL 2013. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43^{ter}, § 4;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43^{ter} des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des services centraux des services publics fédéraux, qui constituent un même degré linguistique de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation;

Vu le plan de personnel 2011 du Service public fédéral Personnel et Organisation, approuvé par le Ministre de la Fonction publique et par le Secrétaire d'Etat au Budget en date du 17 juin 2011;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 14 mars 2013;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois créés au Service public fédéral Personnel et Organisation, sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté royal du 13 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation est abrogé.

Art. 3. Le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et le secrétaire d'Etat qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2013/02020]

18 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43^{ter}, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43^{ter} van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die eenzelfde taaltrap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie;

Gelet op het personeelsplan 2011 van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, goedgekeurd door de Minister van Ambtenarenzaken en door de Staatssecretaris voor Begroting op 17 juni 2011;

Aangezien er voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 14 maart 2013;

Op voordracht van de Minister belast met Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De opgerichte betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie worden in taalkaders verdeeld overeenkomstig de in bijlage van dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 13 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie wordt opgeheven.

Art. 3. De minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en de staatssecretaris bevoegd voor Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Personnel et Organisation

Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre français — Frans kader
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	50 %	50 %
4	50 %	50 %
5	50 %	50 %

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS
Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS
De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00285]

19 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 décembre 2012 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 25 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00285]

19 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 december 2012 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00285]

19. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Dezember 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

19. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Vorliegendes Gesetz dient der Umsetzung der Richtlinie 2004/113/EG des Rates vom 13. Dezember 2004 zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen beim Zugang zu und bei der Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen infolge des Urteils C-236/09 des Gerichtshofs der Europäischen Union vom 1. März 2011.